

Урок 5. А ты?

Новы слова:

你呢?	а ты?
Nǐ ne?	(ни нэ)
不客气 búkèqì	не стоит благодарности (букв. не будьте вежливы) бу к(х)эци
客气 kèqì	вежливый к(х)эци
喜欢 xǐhuān	нравиться (си хуань)
但是 dànshì	но (даньши)
呢 ne	вопросительная частица? (нэ)
还好 hái hǎo	нормально. (хай хао)
真的吗? Zhēnde ma?	действительно? (чжэнь дэ ма)
真的 zhēnde	действительно, правда (чжэнь дэ)

Грамматический комментарий:

В этом уроке нам встрелась еще одна разговорная фраза, которая также является общеупотребительным ответом на вопрос "как дела?". Ведь и в русском языке на вопрос "как дела?" мы отвечаем по разному - хорошо, отлично, нормально, ничего и т.д.

我还好 по значению немного похоже на ответ 我很好 "я хорошо", можно перевести также "я ок", "я нормально/хорошо", но здесь присутствует отсылка к другому смысловому значению "я нормально - ни плохо, ни хорошо".

的 служебное слово, о характеристиках которого мы будем еще много говорить. 1) Для начала мы должны отметить первую важную особенность этой частицы - обозначение принадлежности. 我的 и 你的 благодаря частице "de" приобретают значение "мое", "твое".

2) Большинство качественных прилагательных в китайском языке образуются с помощью добавления к наречию частицы 的, например, 真的 - действительно, реальный, фактический; 好的 - хорошо, хороший.

Ne	呢 ?	вопросительная частица, которая дублирует предыдущий вопрос и перенаправляет его от собеседника к собеседнику. Не тонируется.
Tā ne	他呢 ?	а ты?
Wǒ ne	我呢 ?	а я?

Диалог:

Kirin: <u>你好</u> . Nǐ hǎo	Привет!
Raphael: <u>你好</u> . Nǐ hǎo	Привет.
Kirin: <u>你好吗?</u> Nǐ hǎo ma ?	Как дела?
Raphael: <u>我很好. 你呢?</u> Wǒ hěn hǎo . Nǐ ne ?	У меня все хорошо, а у тебя?
Kirin: <u>我还好</u> . Wǒ hái hǎo	У меня нормально.
Kirin: <u>你是美国人吗?</u> Nǐ shì Měiguórén ma ?	Ты американец?
Raphael: <u>不是, 我是加拿大人</u> Bú shì , wǒ shì Jiānádàrén	Нет, я - канадец.
Kirin: <u>真的吗?</u> Zhēnde ma ?	Правда?
Raphael: <u>真的!</u> Zhēnde !	Правда.
Kirin: <u>你会说中文吗?</u> Nǐ huì shuō Zhōngwén ma ?	Ты умеешь говорить по-китайски?
Raphael: <u>我会说一点</u> . Wǒ huì shuō yìdiǎn	Умею чуть-чуть
Kirin: <u>你喜欢中国吗?</u> Nǐ xǐhuān Zhōngguó ma ?	Тебе нравится Китай?
R: <u>喜欢, 我喜欢中国. 你呢?</u> Xǐhuān , wǒ xǐhuān Zhōngguó .Nǐ ne?	Нравится. Мне нравится Китай. а тебе?
Kirin: <u>我不喜欢中国. 但是我喜欢说中文</u> . Wǒ bù xǐhuān Zhōngguó . Dànshì wǒ xǐhuān shuō Zhōngwén .	Мне не нравится Китай, но мне нравится китайский язык.